Šis dokuments ir tikai informatīvs, un tam nav juridiska spēka. Eiropas Savienības iestādes neatbild par tā saturu. Attiecīgo tiesību aktu un to preambulu autentiskās versijas ir publicētas Eiropas Savienības "Oficiālajā Vēstnesī" un ir pieejamas datubāzē "Eur-Lex". Šie oficiāli spēkā esošie dokumenti ir tieši pieejami, noklikšķinot uz šajā dokumentā iegultajām saitēm

►B

PADOMES REGULA (ES) Nr. 270/2011

(2011. gada 21. marts)

par ierobežojošiem pasākumiem, kas vērsti pret konkrētām personām, vienībām un struktūrām saistībā ar situāciju Ēģiptē

(OV L 76, 22.3.2011., 4. lpp.)

Grozīta ar:

		Oficiālais Vēstnesis		
		Nr.	Lappuse	Datums
►M1	Padomes Regula (ES) Nr. 1099/2012 (2012. gada 26. novembris)	L 327	14	27.11.2012.
►M2	Padomes Regula (ES) Nr. 517/2013 (2013. gada 13. maijs)	L 158	1	10.6.2013.
►M3	Padomes Īstenošanas regula (ES) 2017/490 (2017. gada 21. marts)	L 76	8	22.3.2017.
►M4	Padomes Īstenošanas regula (ES) 2017/491 (2017. gada 21. marts)	L 76	10	22.3.2017.
►M5	Padomes Īstenošanas regula (ES) 2018/465 (2018. gada 21. marts)	L 78 I	1	21.3.2018.
►M6	Padomes Īstenošanas regula (ES) 2019/459 (2019. gada 21. marts)	L 80	1	22.3.2019.
►M7	Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2019/1163 (2019. gada 5. jūlijs)	L 182	33	8.7.2019.
►M8	Padomes Īstenošanas Regula (ES) 2020/416 (2020. gada 19. marts)	L 86	3	20.3.2020.

▼B

PADOMES REGULA (ES) Nr. 270/2011

(2011. gada 21. marts)

par ierobežojošiem pasākumiem, kas vērsti pret konkrētām personām, vienībām un struktūrām saistībā ar situāciju Ēģiptē

1. pants

Šajā regulā piemēro šādas definīcijas:

a) "līdzekļi" ir jebkāda veida finanšu aktīvi un ieguvumi, tostarp, bet ne tikai:

i) skaidra nauda, čeki, prasījumi skaidrā naudā, vekseļi, maksājumu uzdevumi un citi maksāšanas līdzekļi;

ii) noguldījumi finanšu iestādēs vai citās struktūrās, kontu atlikumi, parādi un parādsaistības;

iii) publiski vai privāti tirgojami vērtspapīri un parāda instrumenti, tostarp akcijas un kapitāla daļas, vērtspapīru sertifikāti, obligācijas, parādzīmes, garantiju vērtspapīri, ķīlu zīmes un atvasinājumu līgumi;

iv) procenti, dividendes vai citi ienākumi no aktīviem vai to uzkrātās vai radītās vērtības;

v) kredīti, tiesības uz ieskaitu, garantijas, saistību izpildes garantijas vai citas finanšu saistības;

vi) akreditīvi, konosamenti, pavadzīmes;

vii) dokumenti, kas apliecina dalību fondos vai finanšu līdzekļu daļas piederību;

b) "līdzekļu iesaldēšana" ir liegums veikt jebkādu līdzekļu kustību, pārvedumus, grozījumus, izmantošanu, piekļūt tiem vai veikt tādas darbības ar līdzekļiem, kuru rezultātā jebkādā veidā mainītos to apjoms, summa, atrašanās vieta, īpašnieks, valdītājs, raksturīgās iezīmes vai galamērķis vai rastos citas pārmaiņas, kas ļautu izmantot līdzekļus, tostarp veikt vērtspapīru portfeļa pārvaldību;

c) "saimnieciskie resursi" ir visdažādākie materiālie vai nemateriālie, kustamie vai nekustamie aktīvi, kas nav līdzekļi, bet ko var izmantot, lai iegūtu līdzekļus, preces vai pakalpojumus;

d) "saimniecisko resursu iesaldēšana" ir aizliegums tos izmantot, lai iegūtu līdzekļus, preces vai pakalpojumus jebkādā veidā, tostarp, bet ne tikai – tos pārdodot, iznomājot vai ieķīlājot;

▼B

e) “Savienības teritorija” ir dalībvalstu teritorija, kurā piemēro Līgumu saskaņā ar Līgumā paredzētajiem nosacījumiem, tostarp dalībvalstu gaisa telpa.

2. pants

1. Tiek iesaldēti visi līdzekļi un saimnieciskie resursi, kas ir to personu īpašumā, valdījumā vai turējumā, kuras, kā minēts Lēmuma 2011/172/KĀDP 1. panta 1. punktā, ir identificētas kā atbildīgas par Ēģiptes valsts līdzekļu nelikumīgu piesavināšanos, un ar tām saistīto fizisko vai juridisko personu, vienību un struktūru īpašumā, valdījumā vai turējumā, kā uzskaitīts I pielikumā.

2. Nekādi līdzekļi vai saimnieciskie resursi nav tieši vai netieši pieejami I pielikumā uzskaitītajām fiziskajām vai juridiskajām personām, vienībām vai struktūrām vai to interesēs.

3. Ir aizliegta apzināta un tīša līdzdalība darbībās, kuru mērķis vai sekas ir tieša vai netieša 1. un 2. punktā minēto pasākumu apiešana.

3. pants

1. Regulas I pielikumā norāda pamatojumu, kāpēc fiziskas vai juridiskas personas, vienības un struktūras ir iekļautas sarakstā.

2. Regulas I pielikumā norāda arī informāciju, kas vajadzīga, lai identificētu attiecīgās fiziskās vai juridiskās personas, vienības un struktūras, ja šāda informācija ir pieejama. Attiecībā uz fiziskām personām šāda informācija var ietvert vārdu un uzvārdu, tostarp pieņemtos vārdus, dzimšanas datumu un vietu, valstspiederību, pases un identifikācijas kartes numuru, dzimumu, adresi, ja tā zināma, un amatu vai profesiju. Attiecībā uz juridiskām personām, vienībām un struktūrām šāda informācija var ietvert nosaukumu, reģistrācijas vietu un datumu, reģistrācijas numuru un uzņēmējdarbības vietu.

4. pants

1. Atkāpjoties no 2. panta, II pielikumā minētajās tīmekļa vietnēs norādītās dalībvalstu kompetentās iestādes var atļaut iesaldēto līdzekļu vai saimniecisko resursu atbrīvošanu vai arī darīt tos pieejamus ar tādiem nosacījumiem, kādus tās uzskata par atbilstošiem, ja tās ir konstatējušas, ka līdzekļi vai saimnieciskie resursi ir:

a) vajadzīgi, lai segtu I pielikumā uzskaitīto fizisko personu un viņu apgādājamo ģimenes locekļu pamatizdevumus, jo īpaši maksājumus par pārtikas produktiem, īri vai hipotekāro aizdevumu, zālēm un ārstēšanu, nodokļu, apdrošināšanas prēmiju un komunālo pakalpojumu maksājumus;

▼B

b) paredzēti vienīgi saprātīgai samaksai par kvalificētu darbu vai atlīdzībai par izdevumiem, kas saistīti ar juridiskiem pakalpojumiem;

c) paredzēti vienīgi komisijas maksai vai apkalpošanas maksai par iesaldēto līdzekļu vai saimniecisko resursu pastāvīgu parastu turēšanu vai pārvaldību; vai

d) vajadzīgi ārkārtas izdevumiem ar noteikumu, ka attiecīgā dalībvalsts vismaz divas nedēļas pirms atļaujas piešķiršanas ir paziņojusi visām pārējām dalībvalstīm un Komisijai apsvērumus, kāpēc tā uzskata par vajadzīgu piešķirt šādu atļauju.

2. Attiecīgā dalībvalsts informē pārējās dalībvalstis un Komisiju par visām atļaujām, kas piešķirtas saskaņā ar 1. punktu.

▼M1

5. pants

1. Atkāpjoties no 2. panta, II pielikumā minētajās tīmekļa vietnēs norādītās dalībvalstu kompetentās iestādes var atļaut noteiktu iesaldētu līdzekļu vai saimniecisko resursu atbrīvošanu ar noteikumu, ka ir ievēroti šādi nosacījumi:

a) uz līdzekļiem vai saimnieciskajiem resursiem attiecas šķīrējtiesas nolēmums, kas ir pieņemts pirms dienas, kad 2. pantā minētā fiziskā vai juridiskā persona, vienība vai struktūra tika iekļauta I pielikumā, vai pirms vai pēc minētās dienas Savienībā taisīts tiesas vai administratīvs nolēmums, vai attiecīgajā dalībvalstī pirms vai pēc minētās dienas izpildāms tiesas nolēmums;

b) līdzekļus vai saimnieciskos resursus izmantos vienīgi, lai apmierinātu prasījumus, kas izriet no šāda nolēmuma vai kas atzīti par spēkā esošiem ar šādu nolēmumu, ievērojot ierobežojumus, kas noteikti piemērojamajos normatīvajos aktos, kuri reglamentē tiesības, kas ir personām, kurām ir šādi prasījumi;

c) nolēmums nav pieņemts kādas I pielikumā minētas fiziskas vai juridiskas personas, vienības vai struktūras interesēs; un

d) nolēmuma atzīšana nav pretrunā attiecīgās dalībvalsts sabiedriskajai kārtībai.

2. Attiecīgā dalībvalsts informē pārējās dalībvalstis un Komisiju par jebkuru atļauju, kas piešķirta saskaņā ar šo pantu.

▼B

6. pants

▼M1

1. Regulas 2. panta 2. punktu nepiemēro šādiem iesaldētu kontu papildinājumiem:

a) procentiem vai citiem ienākumiem no minētajiem kontiem; vai

▼M1

b) maksājumiem, kuri paredzēti līgumos, nolīgumos vai saistībās, kas noslēgtas vai radušās pirms dienas, kad 2. pantā minētās fiziskas vai juridiskas personas, vienības vai struktūras ir iekļautas I pielikumā; vai

c) maksājumiem, kas ir jāmaksā saskaņā ar Savienībā pieņemtiem vai attiecīgajā dalībvalstī izpildāmiem tiesas, administratīviem vai šķīrējtiesas nolēmumiem,

ar noteikumu, ka šādi procenti, citi ienākumi un maksājumi ir iesaldēti saskaņā ar 2. panta 1. punktu.

▼B

2. Regulas 2. panta 2. punkts neliedz finanšu iestādēm vai kredītiestādēm Savienībā kreditēt iesaldētos kontus, saņemot līdzekļus, ko ieskaita sarakstā iekļauto fizisko vai juridisko personu, vienību vai struktūru kontā, ar nosacījumu, ka visus šo kontu papildinājumus arī iesaldē. Finanšu iestāde vai kredītiestāde par katru šādu darījumu nekavējoties informē attiecīgo kompetento iestādi.

7. pants

Atkāpjoties no 2. panta un ar nosacījumu, ka I pielikumā uzskaitītai fiziskai vai juridiskai personai, vienībai vai struktūrai ir jāveic maksājums saskaņā ar līgumu vai nolīgumu, ko attiecīgā persona, vienība vai struktūra noslēgusi, vai saskaņā ar saistībām, kas minētajai personai, vienībai vai struktūrai radušās pirms dienas, kad attiecīgā persona, vienība vai struktūra ir iekļauta I pielikumā, dalībvalstu kompetentās iestādes, kas norādītas II pielikumā minētajās tīmekļa vietnēs, ar nosacījumiem, ko tās uzskata par piemērotiem, var atļaut atbrīvot atsevišķus iesaldētos līdzekļus vai saimnieciskos resursus, ja ir izpildīti šādi nosacījumi:

a) attiecīgā kompetentā iestāde ir konstatējusi, ka:

i) līdzekļi vai saimnieciskie resursi I pielikumā minētai personai, vienībai vai struktūrai ir jāizmanto, lai veiktu maksājumu; un

ii) maksājums nav pretrunā 2. panta 2. punktam;

b) attiecīgā dalībvalsts par minēto konstatējumu un nodomu piešķirt atļauju ir paziņojusi pārējām dalībvalstīm un Komisijai vismaz divas nedēļas pirms atļaujas piešķiršanas.

8. pants

1. Līdzekļu un saimniecisko resursu iesaldēšana vai atteikšanās līdzekļus vai saimnieciskos resursus darīt pieejamus, ja tā veikta labticīgi, pamatojot ar to, ka šāda rīcība ir saskaņā ar šo regulu, nerada nekādu atbildību fiziskām vai juridiskām personām, vienībām vai struktūrām, kas to veic, vai to vadītājiem vai darbiniekiem, ja vien nav pierādīts, ka līdzekļi un saimnieciskie resursi iesaldēti vai aizturēti nolaidības dēļ.

▼B

2. Aizliegums, kas paredzēts 2. panta 2. punktā, nerada nekādu atbildību attiecīgām fiziskām vai juridiskām personām, vienībām vai struktūrām, kuras deva piekļuvi līdzekļiem vai saimnieciskajiem resursiem, ja tās nezināja un tām nebija vērā ņemamu iemeslu uzskatīt, ka to rīcība būtu pretrunā minētajam aizliegumam.

9. pants

1. Neskarot piemērojamos noteikumus par ziņojumu sniegšanu, konfidencialitāti un dienesta noslēpumu, fiziskās un juridiskās personas, vienības un struktūras:

a) nekavējoties sniedz kompetentajai iestādei, kas norādīta II pielikumā minētajās tīmekļa vietnēs, tajā dalībvalstī, kuras rezidenti tās ir vai kurā tās atrodas, kā arī – tieši vai ar dalībvalstu starpniecību – Komisijai visu informāciju, kas veicinātu šīs regulas ievērošanu, piemēram, informāciju par kontiem un summām, kas iesaldētas saskaņā ar 2. panta 1. punktu; un

b) sadarbojas ar minēto kompetento iestādi saistībā ar jebkādām šīs informācijas pārbaudēm.

2. Visu informāciju, ko sniedz vai saņem saskaņā ar šo pantu, izmanto tikai tādiem nolūkiem, kādiem tā sniegta vai saņemta.

▼M1

3. Šā panta 2. punkts neliedz dalībvalstīm vajadzības gadījumā saskaņā ar to valsts tiesībām dalīties šajā informācijā ar atbilstīgajām Ēģiptes un citu dalībvalstu iestādēm, lai palīdzētu atgūt nelikumīgi piesavinātos aktīvus.

▼B

10. pants

Komisija un dalībvalstis nekavējoties informē cita citu par pasākumiem, kas veikti saskaņā ar šo regulu, un sniedz cita citai to rīcībā esošo attiecīgo informāciju saistībā ar šo regulu, jo īpaši ziņas par pārkāpumiem un izpildes problēmām, un valstu tiesu pasludinātajiem spriedumiem.

11. pants

Komisija ir pilnvarota grozīt II pielikumu, pamatojoties uz dalībvalstu sniegto informāciju.

12. pants

1. Ja Padome nolemj uz fizisku vai juridisku personu, vienību vai struktūru attiecināt 2. panta 1. punktā minētos pasākumus, tā attiecīgi groza I pielikumu.

2. Padome 1. punktā minēto lēmumu, tostarp pamatojumu iekļaušanai sarakstā, paziņo attiecīgajai fiziskajai vai juridiskajai personai, vienībai vai struktūrai tieši, ja adrese ir zināma, vai publicējot paziņojumu, dodot šādai fiziskai vai juridiskai personai, vienībai vai struktūrai iespēju sniegt savus apsvērumus.

▼B

3. Ja ir iesniegti apsvērumi vai būtiski jauni pierādījumi, Padome pārskata 1. punktā minēto lēmumu un atbilstīgi informē attiecīgo fizisko vai juridisko personu, vienību vai struktūru.

4. Regulas I pielikumā iekļauto sarakstu pārskata regulāri un ne retāk kā reizi 12 mēnešos, sākot ar 2011. gada 21. martu.

13. pants

1. Dalībvalstis pieņem noteikumus par sankcijām, kas piemērojamas par šīs regulas noteikumu pārkāpumiem, un veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu minēto noteikumu izpildi. Paredzētās sankcijas ir iedarbīgas, samērīgas un atturošas.

2. Dalībvalstis šos noteikumus paziņo Komisijai tūlīt pēc šīs regulas stāšanās spēkā, kā arī ziņo tai par jebkādiem turpmākiem grozījumiem tajos.

14. pants

Gadījumos, kad šajā regulā ir paredzēts ziņot Komisijai, sniegt tai informāciju vai citādi sazināties ar to, minētajai saziņai izmanto II pielikumā norādīto adresi un citu kontaktinformāciju.

15. pants

Šo regulu piemēro:

a) Savienības teritorijā;

b) dalībvalstu jurisdikcijā esošajos gaisa kuģos un uz to jurisdikcijā esošiem kuģiem;

c) visām personām Savienības teritorijā vai ārpus tās, kuras ir kādas dalībvalsts valstspiederīgie;

d) visām juridiskām personām, vienībām vai struktūrām, kuras reģistrētas vai dibinātas saskaņā ar kādas dalībvalsts tiesību aktiem;

e) visām juridiskām personām, vienībām vai struktūrām saistībā ar jebkādiem darījumiem, ko tās pilnīgi vai daļēji veic Savienībā.

16. pants

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

▼M6

I PIELIKUMS

A. Regulas 2. panta 1. punktā minēto fizisko un juridisko personu, vienību un struktūru saraksts

	Vārds, uzvārds (un iespējamie pseidonīmi)	Informācija personas identificēšanai	Iekļaušanas pamatojums
▼M8			
1.	Mohamed Hosni Elsayed Mubarak	Ēģiptes Arābu Republikas bijušais prezidents Dzimšanas datums: 4.5.1928. Vīrietis	Persona (mirusi), par kuras darbībām Ēģiptes iestādes ir uzsākušas juridiskas procedūras vai līdzekļu atgūšanas procesu, ievērojot tiesas galīgo nolēmumu saistībā ar valsts līdzekļu nelikumīgu piesavināšanos, saskaņā ar ANO Konvenciju par cīņu pret korupciju.
▼M6			
2.	*Suzanne Saleh Thabet*	Ēģiptes Arābu Republikas bijušā prezidenta *Mohamed Hosni Elsayed Mubarak* laulātā Dzimšanas datums: 1941. gada 28. februāris Sieviete	Saistīta ar *Mohamed Hosni Elsayed Mubarak*, pret kuru Ēģiptes iestādes ir uzsākušas juridiskas procedūras vai līdzekļu atgūšanas procesu, ievērojot tiesas galīgo nolēmumu saistībā ar valsts līdzekļu nelikumīgu piesavināšanos, saskaņā ar ANO Konvenciju par cīņu pret korupciju.
3.	*Alaa Mohamed Hosni Elsayed Mubarak*	Ēģiptes Arābu Republikas bijušā prezidenta *Mohamed Hosni Elsayed Mubarak* dēls Dzimšanas datums: 1960. gada 26. novembris Vīrietis	Persona, pret kuru Ēģiptes iestādes ir uzsākušas juridiskas procedūras vai līdzekļu atgūšanas procesu, ievērojot tiesas galīgo nolēmumu saistībā ar valsts līdzekļu nelikumīgu piesavināšanos, saskaņā ar ANO Konvenciju par cīņu pret korupciju.
▼M8			
4.	Heidy Mahmoud Magdy Hussein Rasekh (jeb *Heddy Mohamed Magdy Hussein Rassekh*)	Ēģiptes Arābu Republikas bijušā prezidenta dēla *Alaa Mohamed Elsayed Mubarak* laulātā Dzimšanas datums: 1971. gada 5. oktobris Sieviete	Persona, pret kuru Ēģiptes iestādes ir uzsākušas juridiskas procedūras vai līdzekļu atgūšanas procesu, ievērojot tiesas galīgo nolēmumu saistībā ar valsts līdzekļu nelikumīgu piesavināšanos, saskaņā ar ANO Konvenciju par cīņu pret korupciju un kura ir saistīta ar *Alaa Mohamed Hosni Elsayed Mubarak*.
▼M6			
5.	*Gamal Mohamed Hosni Elsayed Mubarak*	Ēģiptes Arābu Republikas bijušā prezidenta *Mohamed Hosni Elsayed Mubarak* dēls Dzimšanas datums: 1963. gada 28. decembris Vīrietis	Persona, pret kuru Ēģiptes iestādes ir uzsākušas juridiskas procedūras vai līdzekļu atgūšanas procesu, ievērojot tiesas galīgo nolēmumu saistībā ar valsts līdzekļu nelikumīgu piesavināšanos, saskaņā ar ANO Konvenciju par cīņu pret korupciju.
6.	*Khadiga Mahmoud El Gammal*	Ēģiptes Arābu Republikas bijušā prezidenta dēla *Gamal Mahamed Hosni Elsayed Mubarak* laulātā Dzimšanas datums: 1982. gada 13. oktobris Sieviete	Persona, pret kuru Ēģiptes iestādes ir uzsākušas juridiskas procedūras vai līdzekļu atgūšanas procesu, ievērojot tiesas galīgo nolēmumu saistībā ar valsts līdzekļu nelikumīgu piesavināšanos, saskaņā ar ANO Konvenciju par cīņu pret korupciju, un kura ir saistīta ar *Gamal Mohamed Hosni Elsayed Mubarak.*

▼M6

	Vārds, uzvārds (un iespējamie pseidonīmi)	Informācija personas identificēšanai	Iekļaušanas pamatojums
15.	*Mohamed Zohir Mohamed Wahed Garrana*	Bijušais tūrisma ministrs Dzimšanas datums: 1959. gada 20. februāris Vīrietis	Persona, pret kuru Ēģiptes iestādes ir uzsākušas tiesvedību saistībā ar valsts līdzekļu nelikumīgu piesavināšanos saskaņā ar ANO Konvenciju par cīņu pret korupciju.
18.	*Habib Ibrahim Habib Eladli*	Bijušais iekšlietu ministrs Dzimšanas datums: 1938. gada 1. marts Vīrietis	Persona, pret kuru Ēģiptes iestādes ir uzsākušas tiesvedību saistībā ar valsts līdzekļu nelikumīgu piesavināšanos saskaņā ar ANO Konvenciju par cīņu pret korupciju.
19.	*Elham Sayed Salem Sharshar*	*Habib Ibrahim Eladli* kunga laulātā Dzimšanas datums: 1963. gada 23. janvāris Sieviete	Persona, pret kuru Ēģiptes iestādes ir uzsākušas juridiskas procedūras saistībā ar valsts līdzekļu nelikumīgu piesavināšanos saskaņā ar ANO Konvenciju par cīņu pret korupciju, un kura ir saistīta ar *Habib Ibrahim Eladli.*

▼M8

B. Tiesības uz aizstāvību un tiesības uz efektīvu aizsardzību tiesā saskaņā ar Ēģiptes tiesībām:

Tiesības uz aizstāvību un tiesības uz efektīvu aizsardzību tiesā

No Ēģiptes Konstitūcijas 54., 97. un 98. panta, no Ēģiptes Kriminālprocesa likuma 77., 78., 124., 199., 214., 271., 272. un 277. panta un Ēģiptes Advokatūras likuma (1983. gada Likums Nr. 17) 93. un 94. panta izriet, ka saskaņā ar Ēģiptes tiesību aktiem tiek garantētas šādas tiesības:

— jebkurai personai, kas tiek turēta aizdomās par noziedzīga nodarījuma izdarīšanu vai ir tajā apsūdzēta:

1. tiesības uz jebkura akta vai administratīva lēmuma pārskatīšanu tiesā;

2. tiesības aizstāvēt sevi pašai vai saņemt pašas izvēlētu juridisku palīdzību, vai, ja personai trūkst līdzekļu, lai apmaksātu šo juridisko palīdzību, saņemt to par velti, ja tas nepieciešams taisnīguma interesēs,

— jebkurai personai, kas ir apsūdzēta noziedzīga nodarījuma izdarīšanā:

1. tiesības tikt nekavējoties informētai tai saprotamā valodā un detalizēti par tai izvirzītās apsūdzības raksturu un iemeslu;

2. tiesības uz pienācīgu laiku un līdzekļiem, lai sagatavotu savu aizstāvību;

3. tiesības uz apsūdzības liecinieku nopratināšanu vai nopratināt tos pašai un pieprasīt aizstāvības liecinieku klātbūtni un nopratināšanu tajos pašos apstākļos, kā apsūdzības lieciniekus;

4. tiesības uz bezmaksas tulka pakalpojumiem, ja persona nesaprot tiesā lietoto valodu vai tajā nerunā.

Tiesību uz aizstāvību un tiesības uz efektīvu aizsardzību tiesā piemērošana

1. Mohamed Hosni Elsayed Mubarak

Padomes dosjē iekļautā informācija liecina, ka *Mubarak* kunga tiesības uz aizstāvību un tiesības uz efektīvu aizsardzību tiesā tika ievērotas kriminālprocesā, uz kuru Padome pamatojās. Konkrēti to var pierādīt šādi.

Lieta

2013. gada 27. jūnijā*Mubarak* kungu kopā ar divām citām personām apsūdzēja par publisko līdzekļu nelikumīgu piesavināšanos, un 2013. gada 17. novembrī par to tika uzsākta tiesvedība Kairas Krimināltiesā. 2014. gada 21. maijā tiesa visus trīs apsūdzētos atzina par vainīgiem. Apsūdzētie šo tiesas spriedumu pārsūdzēja Kasācijas tiesā. 2015. gada 13. janvārī Kasācijas tiesa spriedumu atcēla un izdeva rīkojumu lietu

▼M8

izskatīt atkārtoti. Atkārtotajā izskatīšanā, 2015. gada 4. un 29. aprīlī, tika iesniegti lietas dalībnieku mutiski un rakstiski apsvērumi. 2015. gada 9. maijā Kairas Krimināltiesa apsūdzētos atzina par vainīgiem, piesprieda atdot atpakaļ nelikumīgi piesavinātos līdzekļus un piesprieda naudas sodu. 2015. gada 24. maijā Kasācijas tiesā tika iesniegta apelācijas sūdzība. 2016. gada 9. janvārī Kasācijas tiesa spriedumu atstāja spēkā. 2016. gada 8. martā apsūdzētie panāca izlīgumu Ekspertu komitejā, kas izveidota ar premjerministra 2015. gada Dekrētu Nr. 2873. Šo izlīgumu ministru kabinets apstiprināja 2016. gada 9. martā. Šo izlīgumu ģenerālprokurors neiesniedza galīgajam apstiprinājumam Kasācijas tiesā, jo Ekspertu komiteja nebija kompetentā komiteja. Apsūdzētie pieprasījumu par izlīgumu var iesniegt kompetentajā komitejā – Par ārvalstīs esošu aktīvu atgūšanu atbildīgajā valsts komitejā (*National Committee for Recovery of Assets Abroad* (*NCRAA*)). 2019. gada martā tika atgūta naudas soda summa. Restitūcijas summa patlaban tiek atgūta, izmantojot savstarpējās tiesiskās palīdzības lūgumus, ko Ēģiptes iestādes adresējušas divām trešām valstīm.

2. Suzanne Saleh Thabet

Padomes dosjē iekļautā informācija liecina, ka *Thabet* kundzes tiesības uz aizstāvību un tiesības uz efektīvu aizsardzību tiesā tika ievērotas kriminālprocesā, uz kuru Padome pamatojās. Konkrēti to var pierādīt šādi.

Iesaldēšanas rīkojums

2011. gada 28. februārī ģenerālprokurors izdeva rīkojumu aizliegt *Thabet* kundzei un citām personām izmantot savus aktīvus un līdzekļus saskaņā ar Ēģiptes Kriminālprocesa likuma 208.a panta a) punktu, kas ļauj ģenerālprokuroram aizliegt apsūdzētajam, viņa sievai un viņa bērniem izmantot savus aktīvus, ja pastāv jebkādas aizdomas par to, ka tie ir nelikumīgi līdzekļi, kas gūti no minētā apsūdzētā veiktajiem noziegumiem. 2011. gada 8. martā kompetentā krimināltiesa atstāja spēkā aizlieguma rīkojumu. Saskaņā ar Ēģiptes Arābu Republikas tiesību aktiem apsūdzētajiem ir tiesības tiesas spriedumu par aizlieguma rīkojumu pārsūdzēt tajā pašā tiesā. *Thabet* kundze 2011. gada 8. marta tiesas spriedumu nav pārsūdzējusi.

3. Alaa Mohamed Hosni Elsayed Mubarak

Padomes dosjē iekļautā informācija liecina, ka *Alaa Mubarak* kunga tiesības uz aizstāvību un tiesības uz efektīvu aizsardzību tiesā tika ievērotas kriminālprocesā, uz kuru Padome pamatojās. Konkrēti to var pierādīt šādi.

Iesaldēšanas rīkojums

2011. gada 28. februārī ģenerālprokurors izdeva rīkojumu aizliegt *Alaa Mubarak* kungam un citām personām izmantot savus aktīvus un līdzekļus saskaņā ar Ēģiptes Kriminālprocesa likuma 208.a panta a) punktu, kas ļauj ģenerālprokuroram aizliegt apsūdzētajam, viņa sievai un viņa bērniem izmantot savus aktīvus, ja pastāv jebkādas aizdomas par to, ka tie ir nelikumīgi līdzekļi, kas gūti no minētā apsūdzētā veiktajiem noziegumiem. 2011. gada 8. martā kompetentā krimināltiesa atstāja spēkā aizlieguma rīkojumu. Saskaņā ar Ēģiptes Arābu Republikas tiesību aktiem apsūdzētajiem ir tiesības tiesas spriedumu par aizlieguma rīkojumu pārsūdzēt tajā pašā tiesā. *Alaa Mubarak* kungs 2011. gada 8. marta tiesas spriedumu nav pārsūdzējis.

Pirmā lieta

Apsūdzētais kopā ar citu personu tika nodoti tiesai (Kairas Krimināltiesai) 2012. gada 30. maijā. 2013. gada 6. jūnijā tiesa lietu nodeva atpakaļ prokuratūrā turpmākai izmeklēšanai. Kad izmeklēšana tika pabeigta, lietu atkal nodeva tiesai. 2018. gada 15. septembrī Kairas Krimināltiesa pasludināja spriedumu, ar kuru: i) tā pieprasīja ekspertu komitejai, kuru tā

▼M8

bija iecēlusi, pabeigt ekspertīzes ziņojumu, ko komiteja tiesai bija iesniegusi 2018. gada jūlijā, ii) izdeva rīkojumu arestēt apsūdzētos un iii) aicināja apsūdzēto lietas iesniegt Par ārvalstīs esošu aktīvu atgūšanu atbildīgajā valsts komitejā (*National Committee for Recovery of Assets Located Abroad* (*NCRAA*)) nolūkā panākt izlīgumu. Apsūdzētie veiksmīgi pārsūdzēja aresta rīkojumu, un pēc iesnieguma atstādināt tiesu lieta tika nodota citam krimināltiesas iecirknim, lai pārskatītu lietas būtību, un tas viņu 2020. gada 22. februārī attaisnoja. Šis spriedums nav galīgs, un prokuratūra to joprojām var pārsūdzēt.

Otrā lieta

2013. gada 27. jūnijā*Alaa Mubarak* kungu kopā ar divām citām personām apsūdzēja par publisko līdzekļu nelikumīgu piesavināšanos, un 2013. gada 17. novembrī par to tika uzsākta tiesvedība Kairas Krimināltiesā. 2014. gada 21. maijā tiesa visus trīs apsūdzētos atzina par vainīgiem. Apsūdzētie šo tiesas spriedumu pārsūdzēja Kasācijas tiesā. 2015. gada 13. janvārī Kasācijas tiesa spriedumu atcēla un izdeva rīkojumu atkārtoti izskatīt lietu. Atkārtotajā izskatīšanā, 2015. gada 4. un 29. aprīlī, tika iesniegti lietas dalībnieku mutiski un rakstiski apsvērumi. 2015. gada 9. maijā Kairas Krimināltiesa apsūdzētos atzina par vainīgiem, piesprieda atdot atpakaļ nelikumīgi piesavinātos līdzekļus un piesprieda naudas sodu. 2015. gada 24. maijā Kasācijas tiesā tika iesniegta apelācijas sūdzība. 2016. gada 9. janvārī Kasācijas tiesa spriedumu atstāja spēkā. 2016. gada 8. martā apsūdzētie panāca izlīgumu Ekspertu komitejā, kas izveidota ar premjerministra 2015. gada Dekrētu Nr. 2873. Šo izlīgumu ministru kabinets apstiprināja 2016. gada 9. martā. Šo izlīgumu ģenerālprokurors neiesniedza galīgajam apstiprinājumam Kasācijas tiesā, jo Ekspertu komiteja nebija kompetentā komiteja. Apsūdzētie pieprasījumu par izlīgumu var iesniegt kompetentajā komitejā – Par ārvalstīs esošu aktīvu atgūšanu atbildīgajā valsts komitejā (*National Committee for Recovery of Assets Abroad* (*NCRAA*)). 2019. gada martā tika atgūta naudas soda summa. Restitūcijas summa patlaban tiek atgūta, izmantojot savstarpējās tiesiskās palīdzības lūgumus, ko Ēģiptes iestādes adresējušas divām trešām valstīm.

4. Heidy Mahmoud Magdy Hussein Rasekh

Padomes dosjē iekļautā informācija liecina, ka *Rasekh* kundzes tiesības uz aizstāvību un tiesības uz efektīvu aizsardzību tiesā tika ievērotas krimināprocesā, uz kuru Padome pamatojās. Konkrēti to var pierādīt šādi.

Iesaldēšanas rīkojums

2011. gada 28. februārī ģenerālprokurors izdeva rīkojumu aizliegt *Rasekh* kundzei un citām personām izmantot savus aktīvus un līdzekļus saskaņā ar Ēģiptes Krimināprocesa likuma 208.a panta a) punktu, kas ļauj ģenerālprokuroram aizliegt apsūdzētajam, viņa sievai un viņa bērniem izmantot savus aktīvus, ja pastāv jebkādas aizdomas par to, ka tie ir nelikumīgi līdzekļi, kas gūti no minētā apsūdzētā veiktajiem noziegumiem. 2011. gada 8. martā kompetentā krimināltiesa atstāja spēkā aizlieguma rīkojumu. Saskaņā ar Ēģiptes Arābu Republikas tiesību aktiem apsūdzētajiem ir tiesības tiesas spriedumu par aizlieguma rīkojumu pārsūdzēt tajā pašā tiesā. *Rasekh* kundze 2011. gada 8. marta tiesas spriedumu nav pārsūdzējusi.

5. Gamal Mohamed Hosni Elsayed Mubarak

Padomes dosjē iekļautā informācija liecina, ka *Gamal Mubarak* kunga tiesības uz aizstāvību un tiesības uz efektīvu aizsardzību tiesā tika ievērotas krimināprocesā, uz kuru Padome pamatojās. Konkrēti to var pierādīt šādi.

▼**M8**

Iesaldēšanas rīkojums

2011. gada 28. februārī ģenerālprokurors izdeva rīkojumu aizliegt *Gamal Mubarak* kungam un citām personām izmantot savus aktīvus un līdzekļus saskaņā ar Ēģiptes Kriminālprocesa likuma 208.a panta a) punktu, kas ļauj ģenerālprokuroram aizliegt apsūdzētajam, viņa sievai un viņa bērniem izmantot savus aktīvus, ja pastāv jebkādas aizdomas par to, ka tie ir nelikumīgi līdzekļi, kas gūti no minētā apsūdzētā veiktajiem noziegumiem. 2011. gada 8. martā kompetentā kriminālties atstāja spēkā aizlieguma rīkojumu. Saskaņā ar Ēģiptes Arābu Republikas tiesību aktiem apsūdzētajiem ir tiesības tiesas spriedumu par aizlieguma rīkojumu pārsūdzēt tajā pašā tiesā. *Gamal Mubarak* kungs 2011. gada 8. marta tiesas spriedumu nav pārsūdzējis.

Pirmā lieta

Gamal Mubarak kungs kopā ar citu personu tika nodoti tiesai (Kairas Kriminālties ai) 2012. gada 30. maijā. 2013. gada 6. jūnijā tiesa lietu nodeva atpakaļ prokuratūrā turpmākai izmeklēšanai. Kad izmeklēšana tika pabeigta, lietu atkal nodeva tiesai. 2018. gada 15. septembrī Kairas Kriminālties a pasludināja spriedumu, ar kuru: i) tā pieprasīja ekspertu komitejai, kuru tā bija iecēlusi, pabeigt ekspertīzes ziņojumu, ko komiteja tiesai bija iesniegusi 2018. gada jūlijā, ii) izdeva rīkojumu arestēt apsūdzētos un iii) aicināja apsūdzēto lietas iesniegt Par ārvalstīs esošu aktīvu atgūšanu atbildīgajā valsts komitejā (*National Committee for Recovery of Assets Located Abroad* (*NCRAA*)) nolūkā panākt izlīgumu. Apsūdzētie veiksmīgi pārsūdzēja aresta rīkojumu, un pēc iesnieguma atstādināt tiesu lieta tika nodota citam kriminālties iecirknim, lai pārskatītu lietas būtību, un tas viņu 2020. gada 22. februārī attaisnoja. Šis spriedums nav galīgs, un prokuratūra to joprojām var pārsūdzēt.

Otrā lieta

2013. gada 27. jūnijā*Gamal Mubarak* kungu kopā ar divām citām personām apsūdzēja par publisko līdzekļu nelikumīgu piesavināšanos, un 2013. gada 17. novembrī par to tika uzsākta tiesvedība Kairas Kriminālties ā. 2014. gada 21. maijā minētā tiesa visus trīs apsūdzētos atzina par vainīgiem. Apsūdzētie šo tiesas spriedumu pārsūdzēja Kasācijas tiesā. 2015. gada 13. janvārī Kasācijas tiesa spriedumu atcēla un izdeva rīkojumu atkārtoti izskatīt lietu. Atkārtotajā izskatīšanā, 2015. gada 4. un 29. aprīlī, tika iesniegti lietas dalībnieku mutiski un rakstiski apsvērumi. 2015. gada 9. maijā Kairas Kriminālties a apsūdzētos atzina par vainīgiem, piesprieda atdot atpakaļ nelikumīgi piesavinātos līdzekļus un piesprieda naudas sodu. 2015. gada 24. maijā Kasācijas tiesā tika iesniegta apelācijas sūdzība. 2016. gada 9. janvārī Kasācijas tiesa spriedumu atstāja spēkā. 2016. gada 8. martā apsūdzētie panāca izlīgumu Ekspertu komitejā, kas izveidota ar premjerministra 2015. gada Dekrētu Nr. 2873. Šo izlīgumu ministru kabinets apstiprināja 2016. gada 9. martā. Šo izlīgumu ģenerālprokurors neiesniedza galīgajam apstiprinājumam Kasācijas tiesā, jo Ekspertu komiteja nebija kompetentā komiteja. Apsūdzētie pieprasījumu par izlīgumu var iesniegt kompetentajā komitejā – Par ārvalstīs esošu aktīvu atgūšanu atbildīgajā valsts komitejā (*National Committee for Recovery of Assets Abroad* (*NCRAA*)). 2019. gada martā tika atgūta naudas soda summa. Restitūcijas summa patlaban tiek atgūta, izmantojot savstarpējās tiesiskās palīdzības lūgumus, ko Ēģiptes iestādes adresējušas divām trešām valstīm.

6. Khadiga Mahmoud El Gammal

Padomes dosjē iekļautā informācija liecina, ka *El Gammal* kundzes tiesības uz aizstāvību un tiesības uz efektīvu aizsardzību tiesā tika ievērotas kriminālprocesā, uz kuru Padome pamatojās. Konkrēti to var pierādīt šādi.

▼**M8**

Iesaldēšanas rīkojums

2011. gada 28. februārī ģenerālprokurors izdeva rīkojumu aizliegt *Khadiga El Gammal* kundzei un citām personām izmantot savus aktīvus un līdzekļus saskaņā ar Ēģiptes Kriminālprocesa likuma 208.a panta a) punktu, kas ļauj ģenerālprokuroram aizliegt apsūdzētajam, viņa sievai un viņa bērniem izmantot savus aktīvus, ja pastāv jebkādas aizdomas par to, ka tie ir nelikumīgi līdzekļi, kas gūti no minētā apsūdzētā veiktajiem noziegumiem. 2011. gada 8. martā kompetentā krimināltiesa atstāja spēkā aizlieguma rīkojumu. Saskaņā ar Ēģiptes Arābu Republikas tiesību aktiem apsūdzētajiem ir tiesības tiesas spriedumu par aizlieguma rīkojumu pārsūdzēt tajā pašā tiesā. *El Gammal* kundze 2011. gada 8. marta tiesas spriedumu nav pārsūdzējusi.

15. Mohamed Zohir Mohamed Wahed Garrana

Padomes dosjē iekļautā informācija liecina, ka *Garrana* kunga tiesības uz aizstāvību un tiesības uz efektīvu aizsardzību tiesā tika ievērotas kriminālprocesā, uz kuru Padome pamatojās. Konkrēti to var pierādīt šādi.

Lieta

Izmeklēšana attiecībā uz faktiem par publisko līdzekļu vai aktīvu nelikumīgu piesavināšanos joprojām turpinās. Padome nav atklājusi neko, kas liecinātu par to, ka nebūtu tikušas ievērotas *Garrana* kunga tiesības uz aizstāvību vai tiesības uz efektīvu aizsardzību tiesā.

18. Habib Ibrahim Habib Eladli

Padomes dosjē iekļautā informācija liecina, ka *Eladli* kunga tiesības uz aizstāvību un tiesības uz efektīvu aizsardzību tiesā tika ievērotas kriminālprocesā, uz kuru Padome pamatojās. Konkrēti to var pierādīt šādi.

Lieta

Eladli kunga lietu izmeklēšanas tiesnesis nodeva kompetentajai tiesai saistībā ar apsūdzībām par publisku līdzekļu nelikumīgu piesavināšanos. 2016. gada 7. februārī minētā tiesa nolēma, ka jāiesaldē *Eladli* kunga, viņa sievas un nepilngadīgā dēla līdzekļi. Saskaņā ar minētās tiesas lēmumu ģenerālprokurors 2016. gada 10. februārī izdeva iesaldēšanas rīkojumu saskaņā ar Ēģiptes Kriminālprocesa likuma 208.a panta a) punktu, kas ļauj ģenerālprokuroram aizliegt apsūdzētajam, viņa sievai un viņa bērniem izmantot savus aktīvus, ja pastāv jebkādas aizdomas par to, ka tie ir nelikumīgi līdzekļi, kas gūti no minētā apsūdzētā veiktajiem noziegumiem. Saskaņā ar Ēģiptes Arābu Republikas tiesību aktiem apsūdzētajiem ir tiesības tiesas spriedumu par aizlieguma rīkojumu pārsūdzēt tajā pašā tiesā. 2017. gada 15. aprīlī tiesa apsūdzēto atzina par vainīgu. Apsūdzētais šo spriedumu pārsūdzēja Kasācijas tiesā, kura 2018. gada 11. janvārī spriedumu atcēla un izdeva rīkojumu atkārtoti izskatīt lietu. Atkārtotajā izskatīšanā viņam 2019. gada 9. maijā piesprieda naudas sodu. Gan prokuratūra, gan *Eladli* kungs šo spriedumu pārsūdzēja Kasācijas tiesā. Šī lieta joprojām gaida izskatīšanu minētajā tiesā.

19. Elham Sayed Salem Sharshar

Padomes dosjē iekļautā informācija liecina, ka *Sharshar* kundzes tiesības uz aizstāvību un tiesības uz efektīvu aizsardzību tiesā tika ievērotas kriminālprocesā, uz kuru Padome pamatojās. Konkrēti to var pierādīt šādi.

▼**M8**

Iesaldēšanas rīkojums

Sharshar kundzes vīru izmeklēšanas tiesnesis nodeva kompetentajai tiesai saistībā ar apsūdzībām par publisku līdzekļu nelikumīgu piesavināšanos. 2016. gada 7. februārī minētā tiesa nolēma, ka jāiesaldē viņas vīra, viņa pašas un viņu nepilngadīgā dēla līdzekļi. Saskaņā ar minētās tiesas lēmumu ģenerālprokurors 2016. gada 10. februārī izdeva iesaldēšanas rīkojumu saskaņā ar Ēģiptes Kriminālprocesa likuma 208.a panta a) punktu, kas ļauj ģenerālprokuroram aizliegt apsūdzētajam, viņa sievai un viņa bērniem izmantot savus aktīvus, ja pastāv jebkādas aizdomas par to, ka tie ir nelikumīgi līdzekļi, kas gūti no minētā apsūdzētā veiktajiem noziegumiem. Saskaņā ar Ēģiptes Arābu Republikas tiesību aktiem apsūdzētajiem ir tiesības tiesas spriedumu par aizlieguma rīkojumu pārsūdzēt tajā pašā tiesā. *Sharshar* kundze tiesas spriedumu nav pārsūdzējusi.

▼B

II PIELIKUMS

Regulas 4. panta 1. punktā, 5. panta 1. punktā, 7. pantā un 9. panta 1. punkta a) apakšpunktā minēto dalībvalstu kompetento iestāžu saraksts un adrese paziņojumu sniegšanai Komisijai

▼M7

BEĻĢIJA

https://diplomatie.belgium.be/nl/Beleid/beleidsthemas/vrede_en_veiligheid/sancties

https://diplomatie.belgium.be/fr/politique/themes_politiques/paix_et_securite/sanctions

https://diplomatie.belgium.be/en/policy/policy_areas/peace_and_security/sanctions

BULGĀRIJA

https://www.mfa.bg/en/101

ČEHIJAS REPUBLIKA

www.financnianalytickyurad.cz/mezinarodni-sankce.html

DĀNIJA

http://um.dk/da/Udenrigspolitik/folkeretten/sanktioner/

VĀCIJA

http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html

IGAUNIJA

http://www.vm.ee/est/kat_622/

ĪRIJA

http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519

GRIEĶIJA

http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html

SPĀNIJA

http://www.exteriores.gob.es/Portal/en/PoliticaExteriorCooperacion/GlobalizacionOportunidadesRiesgos/Paginas/SancionesInternacionales.aspx

FRANCIJA

http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/autorites-sanctions/

HORVĀTIJA

http://www.mvep.hr/sankcije

ITĀLIJA

https://www.esteri.it/mae/it/politica_estera/politica_europea/misure_deroghe

KIPRA

http://www.mfa.gov.cy/mfa/mfa2016.nsf/mfa35_en/mfa35_en?OpenDocument

LATVIJA

http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539

LIETUVA

http://www.urm.lt/sanctions

LUKSEMBURGA

https://maee.gouvernement.lu/fr/directions-du-ministere/affaires-europeennes/mesures-restrictives.html

▼**M7**

UNGĀRIJA

http://www.kormany.hu/download/9/2a/f0000/EU%20szankci%C3%B3s%20t%C3%A1j%C3%A9koztat%C3%B3_20170214_final.pdf

MALTA

https://foreignaffairs.gov.mt/en/Government/SMB/Pages/Sanctions-Monitoring-Board.aspx

NĪDERLANDE

https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-sancties

AUSTRIJA

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

POLIJA

https://www.gov.pl/web/dyplomacja

PORTUGĀLE

http://www.portugal.gov.pt/pt/ministerios/mne/quero-saber-mais/sobre-o-ministerio/medidas-restritivas/medidas-restritivas.aspx

RUMĀNIJA

http://www.mae.ro/node/1548

SLOVĒNIJA

http://www.mzz.gov.si/si/omejevalni_ukrepi

SLOVĀKIJA

https://www.mzv.sk/europske_zalezitosti/europske_politiky-sankcie_eu

SOMIJA

http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet

ZVIEDRIJA

http://www.ud.se/sanktioner

APVIENOTĀ KARALISTE

https://www.gov.uk/sanctions-embargoes-and-restrictions

Adrese paziņojumu sniegšanai Eiropas Komisijai:

European Commission
Service for Foreign Policy Instruments (*FPI*)
EEAS 07/99
B-1049 Brussels, Belgium
E-pasts: relex-sanctions@ec.europa.eu